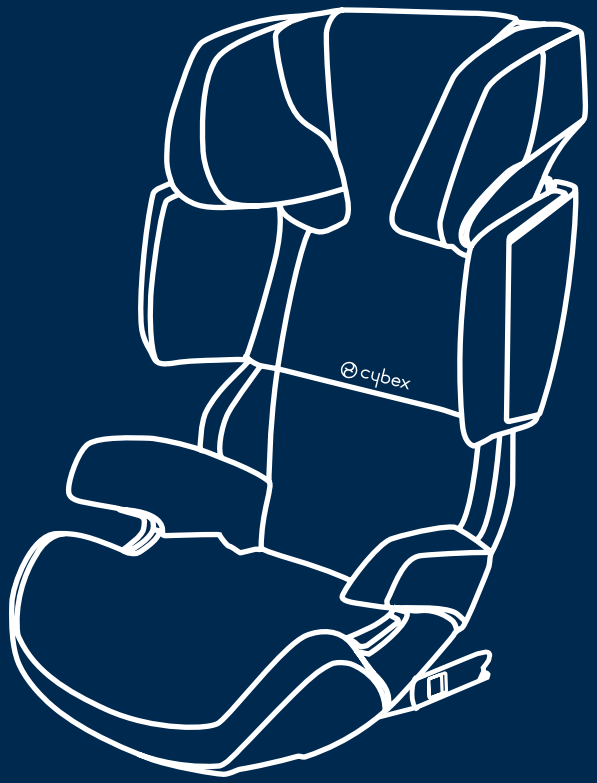
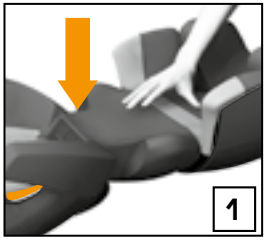


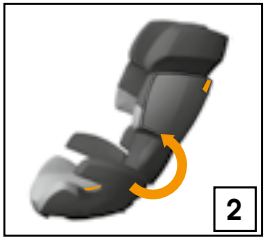
cybex

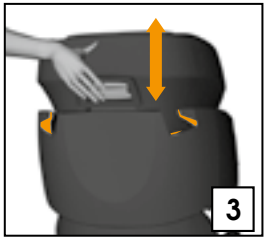
SOLUTION X-FIX
USER GUIDE

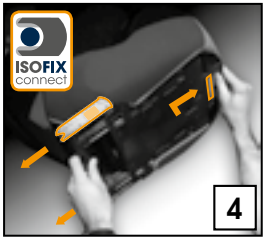
ES / EN

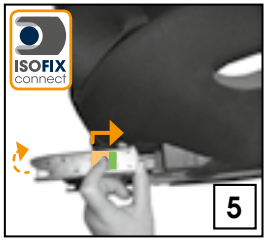
ECE R44/04, Gr. 2–3 | 15-36 kg (ca. 3–12Y)

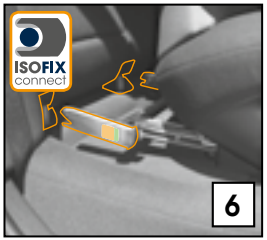

1

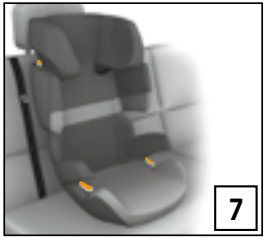

2


3

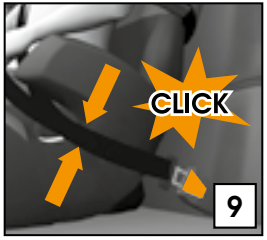

ISOFIX
connect
4

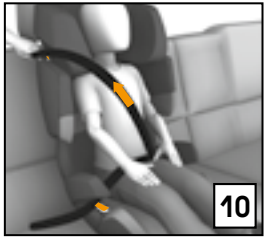

ISOFIX
connect
5

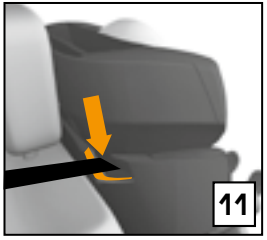

ISOFIX
connect
6

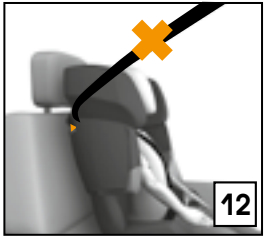

7

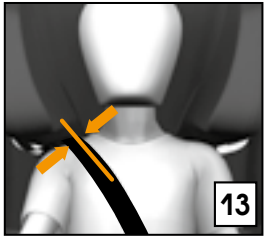
8

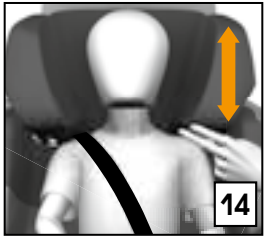

CLICK
9

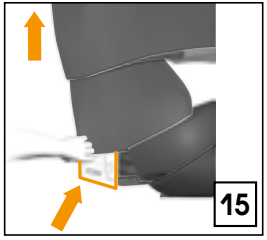

10


11


12


13


14


15

ES ¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA ASEGURAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR UNA CYBEX SOLUTION X-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX SOLUTION X-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

DEAR CUSTOMER

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
CYBEX Solution X-fix
alzador con respaldo
RECOMENDADO PARA:
Edad: Desde los 3 a los 12 años aproximadamente.
Peso: de 15 a 36 Kg.
Altura: hasta 150 cm.
Para vehículos equipados con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos.
NORMATIVA:
ECE R-44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 Kg.

INSTRUCTION MANUAL
CYBEX Solution X-fix
booster with backrest
RECOMMENDED FOR:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
HOMOLOGATION:
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Solution X-fix de acuerdo con el Manual de Instrucciones.

¡Atención! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

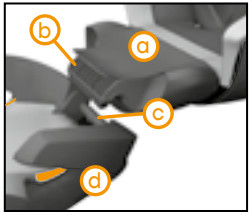
INSTRUCCIONES ABREVIADAS 2
ADVERTENCIA / AVISO 3
LICENCIA – HOMOLOGACIÓN 6
MONTAJE INICIAL 8
AJUSTE DE LA TALLA 8
AJUSTE DEL REPOSACABEZAS 8
UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO 10
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES 12
EXTRAER LA SOLUTION X–FIX 14
SEGURIDAD DEL NIÑO 14
COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD 16
¿ESTÁ SU HIJO SEGURO? 18
RECLINADO DEL REPOSACABEZAS 18
CUIDADO DEL PRODUCTO 20
QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO 20
EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO 20
LIMPIEZA 22
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE 22
DURACIÓN DEL PRODUCTO 22
RECICLADO 24
GARANTÍA 24

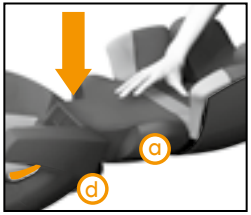
EN CONTENT

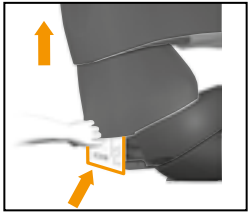
Warning! For your child‘s maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X-fix according to the instructions in this manual.

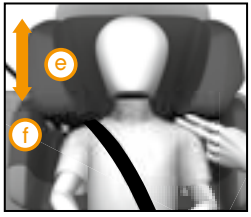
Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest)

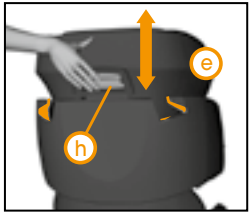
SHORT MANUAL 2
WARNING / NOTE 3
HOMOLOGATION 6
FIRST INSTALLATION 9
ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD‘S HEIGHT 9
ADJUSTMENT OF THE HEADREST 9
THE BEST POSITION IN THE CAR 11
INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS 13
UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX 15
SECURING THE CHILD 15
FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD 17
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 19
RECLINING HEADREST 19
PRODUCT CARE 21
REMOVING THE SEAT COVER 21
REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST 21
CLEANING 23
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 23
DURABILITY OF THE PRODUCT 23
DISPOSAL 25
WARRANTY 25











MONTAJE INICIAL

La silla de seguridad está constituida por un asiento elevador (d) y un respaldo (a) con reposacabezas reclinable y ajustable en altura. Sólo combinando las dos partes proporcionará al niño una correcta protección y confort.

¡Atención! Las partes de la CYBEX Solution X-fix no se deben usar por separado o en combinación con sillas de seguridad, respaldos o reposacabezas de otra gama o fabricante. En este caso la garantía expiraría inmediatamente.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b).

¡Aviso! Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas. ¡Aviso! Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas.

¡Atención! Por favor, siempre preste atención a que ninguna parte suelta o plástica de la silla de seguridad quede dañada por el uso diario del coche, por ejemplo el ajuste de la silla de seguridad o la puerta del vehículo.

AJUSTE DE LA TALLA

El protector de hombros y reposacabezas (e) deben ajustarse óptimamente en altura para proporcionar la mejor protección y confort para su hijo/a y así garantizar una posición óptima del cinturón de seguridad (f). Usted puede ajustar la altura (e) en 11 posiciones. El protector de hombros está fijado al reposacabezas y no se debe ajustar por separado. El ajuste debe ser realizado de tal manera que usted pueda introducir 2 dedos entre el borde final del reposacabezas y el hombro del niño/a.

AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

- Coloque al niño/a en la silla de seguridad
- Presione el botón de ajuste (h) para desbloquear el protector de hombros y el reposacabezas.
- Ahora puede ajustar el protector de hombros y el reposacabezas (e) a la altura deseada.
- En cuanto deje de pulsar el mecanismo de ajuste (h), el protector de hombros y el reposacabezas (e) se ajustarán completamente.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

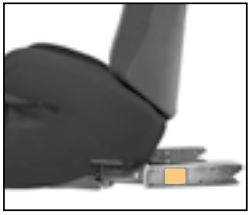
Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

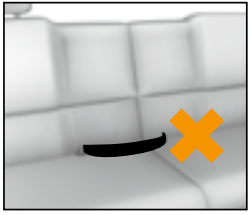
ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

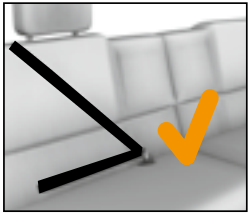
A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

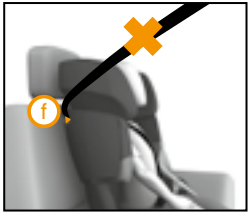
ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.









UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Solution X-fix se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo/a con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causar graves daños a su hijo/a en caso de accidente.

Los automóviles deben ser compatibles para el anclaje adicional con los conectores X-fix. En cualquier caso, la silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com. Excepcionalmente, la CYBEX Solution X-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Solution X-fix en todo momento. Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. En el caso de que el cierre del cinturón esté fabricado de tal modo que sea muy grande para las ranuras de anclaje del chasis, la CYBEX Solution X-fix no es adecuada para este tipo de vehículo.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo/a en el vehículo.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Without using the connectors the CYBEX Solution X-fix can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

When installing the CYBEX Solution X-fix with its ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal“ admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle‘s compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com. In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

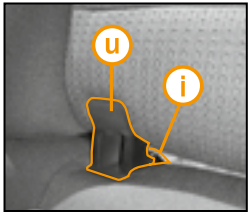
- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

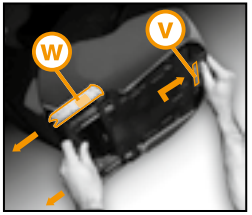
Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

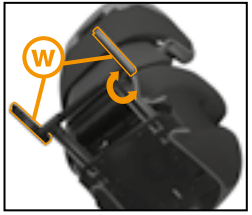
Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

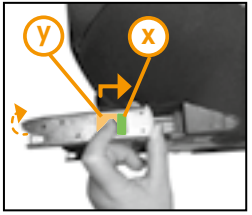
Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

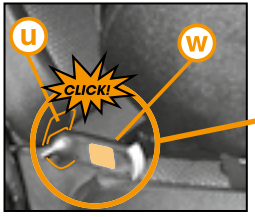
Note! Please never leave your child unattended in the car.

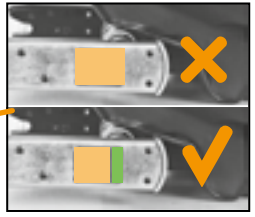


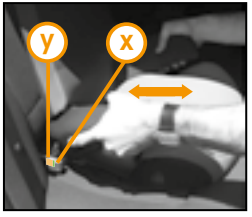












INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES

La seguridad de su hijo aumentará con los conectores X-fix que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Conecte las dos guías de instalación X-fix (las partes largas mirando hacia arriba) con los dos puntos de anclaje ISOFIX (i).

¡Aviso! Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre el respaldo y la base del asiento de su vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de usuario de su vehículo.

- Para realizar ajustes, por favor mueva el botón X–fix, situado en la parte baja de la silla infantil.
- Tire de los conectores (w) tanto como pueda.
- Gire los conectores X–fix180° de forma que apunten en la dirección de las guías de instalación.

¡Aviso! Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (x) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (y). Repita este procedimiento con el otro conector.

- Presione ambos conectores X–fix (w) en las guías de instalación hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX (i).
- Asegúrese de que la silla ha quedado bien instalada tirando de ella hacia afuera .
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Con el botón X–fix situado en la base de la silla infantil ahora ya puede ajustar la posición de la silla.

¡Aviso! Si desea información adicional por favor consulte la sección „Colocar la silla en el automóvil“.

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „Abrochar el cinturón al niño“.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS

The saftey of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's 3-point-belt.

- Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

Note! The car's ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

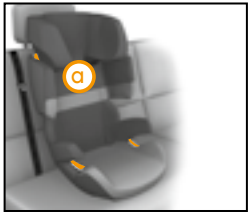
- For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

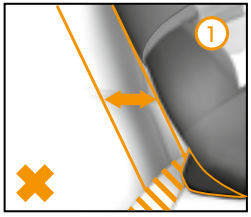
Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

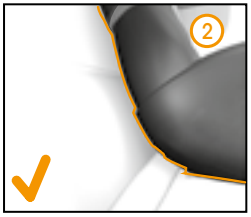
- Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section “Placing the Seat in the Car”.

- You can now buckle up the child. Please refer to “Buckling Up the Child”.







EXTRAER LA SOLUTION X–FIX

Realice todos los pasos relativos a la instalación en orden inverso.

- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
- Suelte la silla de las guías de instalación (u).
- Rote los conectores X–fix 180°.
- Mueva el botón X–fix situado en la base de la silla de seguridad infantil y pulse los conectores X–fix hasta el final.

¡Aviso! Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche. Daños y manchas podrían dificultar un funcionamiento suave.

SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.
- Cuando use los anclajes ISOFIX en el automóvil, asegúrese que el respaldo de la Solution X-fix está perfectamente alineado y en contacto pleno con el respaldo del asiento del vehículo. La distancia puede ajustarse gracias a la leva de ajuste (v) situada en la parte baja de la silla infantil.
- Algunos asientos de automóvil pueden estar tapizados con materiales delicados (p.ej.: terciopelo, cuero...) y a causa del uso de la silla de seguridad pueden aparecer marcas de desgaste o desgarro. Para evitar que se estropee la tapicería se debería utilizar una manta o toalla protectora debajo de la silla de seguridad.
- Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbielo de posición o bien retírelo completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación.

¡Atención! El respaldo de la Solution X-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

¡Aviso! En algunos asientos de automóvil realizados con material sensible (por ejemplo cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla de seguridad infantil puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner una sábana o una toalla bajo la silla infantil.

UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the X-fix connectors by 180°.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors into the child seat until completely hidden.

Note! Following these steps the vehicle‘s seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

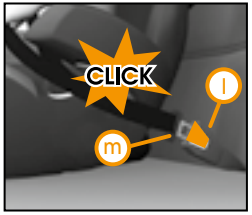
SECURING THE CHILD

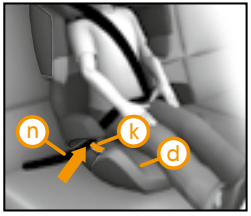
Place the child seat on the respective seat in the car.

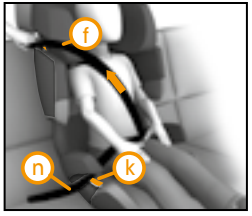
- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the Solution X-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

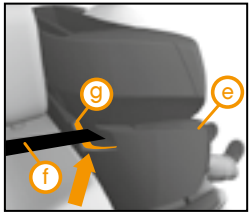
Warning! The backrest of the Solution X-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

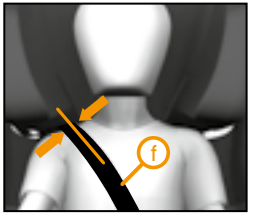
Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.











COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible.

Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a hacerlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el reposacabezas (e) hasta que quede asegurado. Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el reposacabezas. La altura del reposacabezas debe ser regulada cuando el asiento está colocado en el vehículo.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

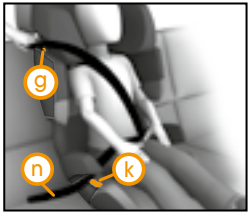
Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

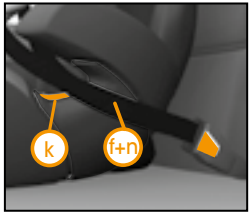
The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

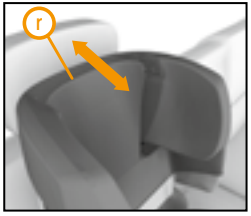
Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

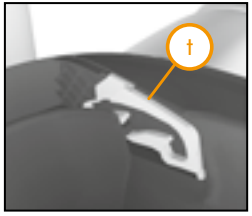
Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

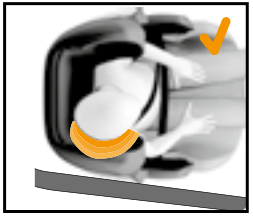
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.
Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child‘s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

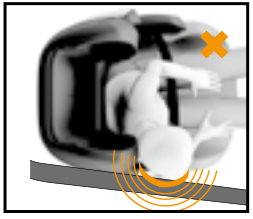












¿ESTÁ SU HIJO SEGURO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha …

- el cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- el cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- el cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo
- el cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y no debe haberse girado / no tiene ninguna vuelta.
- que el acolchado está fijo en su sitio a ambos lados de los conectores X-fix y los puntos de anclaje ISOFIX
- que el respaldo (a) de la silla infantil está en contacto pleno con el respaldo de la silla del vehículo. Esto asegura que la silla infantil se encuentre siempre en posición vertical.

¡Aviso! El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).

RECLINADO DEL REPOSACABEZAS

CYBEX Solution X-fix tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporciona comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

¡Aviso! Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

El reposacabezas (r) puede ser ajustado en 3 posiciones diferentes.

¡Atención! ¡El dispositivo de reclinación (t) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de reclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.
- the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

Note! The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

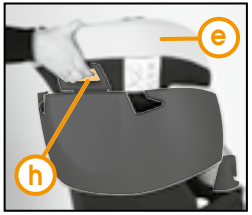
RECLINING HEADREST

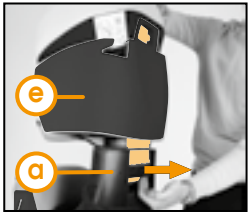
The CYBEX Solution X-fix has a reclining headrest (r) preventing your child‘s head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

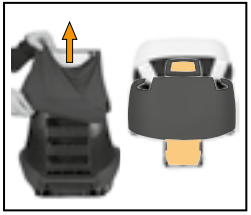
Note! Please ensure that the child‘s head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.







CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Solution X-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CYBEX Solution X-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

El tapizado consta de 3 partes, que se acoplan a la CYBEX Solution X-fix con velcro o botones. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

Para colocar de nuevo el tapizado siga las instrucciones anteriores en orden contrario.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo en la posición más elevada utilizando la palanca de regulación de altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el respaldo (e) puede extraerse completamante.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector (e) en el respaldo (a).

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

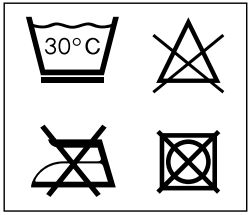
The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).



LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Solution X-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Atención! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

Si usted ha sufrido un accidente, la silla de seguridad ha podido resultar dañada aunque a simple vista no se aprecie. En este caso, la silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante y si fuera necesario debería reemplazarse.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

CYBEX Solution X-fix está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 9 años aproximadamente (para edades de 3 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX Solution X-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y de plástico de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

RECICLADO

Cuando ya haya usado su CYBEX Solution X-fix y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de CYBEX Solution X-fix.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

FERVAL INTERNATIONAL
CALLE 6TA MANZANA 20 LOCAL 20-A6 COLON FREE ZONE
Panama City / Panama

Tel: (562)9539325, Fax: (562)9539315
www.cybex-online.com, www.facebook.com/cybex.online

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GMBH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 0444 60 27 21, Fax: +49 0444 18 76 734
www.cybex-online.com, www.facebook.com/cybex.online

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

C223_626-8_01A